

# CV | Sebastiana Fadda

05 de Fevereiro de 2017

**Nome completo: Sebastiana Fadda**

Busachi (Oristano - Itália), 25/12/1961

**Correio eletrónico; faddasebastiana@gmail.com**

## Instituição

Investigadora FCT. Recomendada para financiamento no concurso para Investigador FCT 2012 da Fundação para a Ciência e Tecnologia. Instituição de acolhimento: Centro de Estudos de Teatro da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa. Contrato e financiamento previstos para 5 anos (2013-2018).

2009-2012: Professora auxiliar convidada da Universidade de Évora, Escola de Artes, Departamento de Artes Cénicas

2007-2013: Bolseira de Pós-doutoramento FCT

2006: Bolseira de Investigação da Fundação Calouste Gulbenkian

2001-2005: Bolseira de Doutoramento FCT

## Habilitações

2007-2013: Pós-doutoramento em Estudos de Teatro junto do Centro de Estudos de Teatro da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa (bolseira FCT)

2007: Doutoramento em Estudos de Teatro pela Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa (bolseira FCT)

2001: Mestre em Literaturas Românicas pela Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa

1991: Dottore in Lingue e Letterature Straniere Moderne pela Universidade de Milão, especialização Português

Principais áreas de investigação: História do Teatro, Dramaturgia portuguesa, Teatro português em Itália, Teatro italiano em Portugal, Tradução de teatro

## Coordenação científica

Projeto I-FCT 2012: CETdrama.pt

Projeto: criação duma base de dados sobre dramaturgia portuguesa contemporânea dos séculos XX e XXI, segundo dois eixos temáticos: Dicionário de Autores e Thesaurus de Peças. Instituição de acolhimento: Centro de Estudos de Teatro da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa.

## Atividade letiva

Professora convidada pela Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa para lecionar no Programa de Pós-Graduação na área de Estudos Artísticos: Estudos de Teatro (2.º e 3.º ciclos), ano letivo 2015-2016. Cadeira ministrada: Documentação (programa: Documentar o teatro em Portugal nas décadas de 1950 e 1960); 1º semestre.

Professora convidada pela Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa para lecionar no Programa de Pós-Graduação na área de Estudos Artísticos: Estudos de Teatro (2.º e 3.º ciclos) no ano letivo 2013-2014. Cadeira ministrada: História do Teatro em Portugal (programa: As teias de Penélope: dramaturgia contemporânea no feminino); 2º semestre.

Professora Auxiliar Convidada, contratada pelo Departamento de Artes Cénicas da Escola de Artes da Universidade de Évora no ano letivo 2011-2012. Cadeiras ministradas: História do Teatro Português I e II (programas: das origens ao século XVII; do século XIX aos nossos dias), História do Teatro I e II (programas: do teatro clássico ao teatro renascentista; do teatro barroco aos palcos contemporâneos).

Professora Auxiliar Convidada, contratada pelo Departamento de Artes Cénicas da Escola de Artes da Universidade de Évora no ano letivo 2010-2011. Cadeiras ministradas: Métodos e Técnicas de Investigação em Estudos de Teatro, História do Teatro Português II (programa: do século XIX aos nossos dias), Teorias do Teatro I e II (programa: de Aristóteles a Brecht).

Professora Auxiliar Convidada, contratada pelo Departamento de Artes Cénicas da Escola de Artes da Universidade de Évora no ano letivo 2009-2010. Cadeiras ministradas: História do Teatro Português I e II (programa: da Idade Média aos nossos dias), Teorias do Teatro I e II (programa: de Aristóteles a Brecht).

## Projetos

Participação no projeto de Cooperação Internacional *Texto e imagem: perspectivas críticas para investigação em artes cénicas*, enquadrado no âmbito do CAPES-GRICES, Edital – CGCI – n. 010/2007. Instituições envolvidas: Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro (UNIRIO), Universidade de São Paulo (USP) – coparticipante, Universidade de Lisboa - Centro de Estudos de Teatro. Coordenação: (no Brasil) Profª. Maria Helena Vicente Werneck e (em Portugal) Profª. Maria João Monteiro Brilhante. Estada no Rio de Janeiro, de 14 a 31 de outubro de 2009, para fins de investigação sobre Teatro italiano no Brasil. No âmbito desse projeto, foi

proferida uma palestra para alunos de pós-graduação em Artes Cénicas com o título Percursos cruzados: Estudos de Teatro, Tradução e Comparativismo. Rio de Janeiro, Unirio-Universidade Federal do Rio de Janeiro, 21 de outubro de 2009.

Realização, no âmbito do projeto Découvreurs 2004... du théâtre portugais (Atelier Européen de la Traduction, Orléans - Artistas Unidos), de um dossier sobre os dramaturgos Abel Neves, Hélia Correia, Luísa Costa Gomes e Luís Carlos Patraquim (o dossier consta de apresentações críticas e de excertos de traduções das suas obras). Divulgação a cargo do Atelier Européen de la Traduction.

Participação no Festival Tramedautore 2004, organizado pelo Outis, Centro di Drammaturgia Contemporanea, de Milão, em colaboração com o Atelier Européen de la Traduction. Por encomenda dessas Instituições traduziu as peças Esse tal Alguém (Quel certo Qualcuno) de Teresa Rita Lopes e T1 (Trilocale) de José Maria Vieira Mendes, levadas à cena sob a forma de mise en espace a 9 de setembro de 2004, no palco do Piccolo Teatro - Teatro Grassi di Milano.

Participação nos encontros Découvreurs 2004... du théâtre portugais, coorganizados pelo Atelier Européen de la Traduction (Orléans) e pelos Artistas Unidos, realizados no Teatro Taborda, em Lisboa, a 21-23 de maio de 2004. Os encontros, presididos por Jacques Le Ny e Jorge Silva Melo, reuniram vários dramaturgos (Luísa Costa Gomes, Hélia Correia, Almeida Faria, Jaime Rocha, Luís Carlos Patraquim, Abel Neves, Jacinto Lucas Pires, José Maria Vieira Mendes, Miguel Castro Caldas e Pedro Eiras), críticos teatrais (João Carneiro) e tradutores (Alexandra Moreira da Silva, Olinda Gil, David Johnston, Kaled Salem, Mario Merlino, Iannis Papadakis e Sebastiana Fadda), para realizar a fase preliminar de um projeto de divulgação de dramaturgia portuguesa.

Realização, no âmbito do projeto Découvreurs 2003... du théâtre brésilien (Atelier Européen de la Traduction, Orléans - L'Acte e Nova Dramaturgia Brasileira), de um dossier sobre os dramaturgos Aimar Labaki, Bosco Brasil, Victor Navas e Fernando Bonassi, Roberto Alvim (o dossier consta de apresentações críticas e de excertos de traduções das suas obras). Divulgação a cargo do Atelier Européen de la Traduction.

Participação na Mostra Brasil Europa de Dramaturgia Contemporânea, coorganizada pelo Atelier Européen de la Traduction (Orléans) e por L'Acte com parceria da Nova Dramaturgia Brasileira (ambas de Rio de Janeiro). As sessões de trabalho foram realizadas na Sala Paraíso do Teatro Carlos Gomes do Rio, de 20 a 24 de outubro de 2003, e reuniram dramaturgos (Bosco Brasil, Spiro Scimone, Andreas Staikos, Roberto Alvim, Victor Navas, Daniela Pereira de Carvalho, Clara de Góes, Pedro Vicente, Marcelo Pedreira, Camilo Pellegrini), dramaturgos e críticos de teatro (Guilherme Heras e Aimar Labaki), tradutores e estudiosos de teatro (Carla Matteini, Claude Demarigny e Ângela Leite Lopes), representantes institucionais (Angela Calicchio) e tradutores (Fátima Saadi, Beti Rabetti, Inês Cardoso, Henrique Cairus e Iannis Papadakis), para a realização da fase preliminar de um projeto de divulgação da dramaturgia brasileira. Sebastiana Fadda proferiu uma comunicação sobre dramaturgia portuguesa, relacionada com o projeto Découvreurs 2002, e efetuou a tradução das intervenções de Spiro Scimone e Angela Calicchio.

Realização, no âmbito do projeto Les Découvreurs 2002... du théâtre portugais (Atelier Européen de la Traduction, Orléans - Festival de Teatro de Almada), de um dossier sobre os dramaturgos Augusto Sobral, Jaime Rocha, João Santos Lopes, Jacinto Lucas Pires e José Maria Vieira Mendes (o dossier consta de apresentações críticas e de excertos de traduções das suas obras). Divulgação a cargo do Atelier Européen de la Traduction.

Participação no seminário Découvreurs 2002... du théâtre portugais, coorganizado pelo Atelier Européen de la Traduction (Orléans) e pelo Festival de Teatro de Almada, realizado na Casa da Cerca, em Almada, a 6-7 de julho de 2002. O seminário reuniu alguns dramaturgos (Augusto Sobral, Jaime Rocha, João Santos Lopes, Jacinto Lucas Pires e José Maria Vieira Mendes), críticos teatrais (Maria Helena Serôdio e Carlos Porto) e tradutores (Claude Demarigny, Mario Merlino, Iannis Papadakis e Sebastiana Fadda), para realizar a fase preliminar de um projeto de divulgação de dramaturgia portuguesa.

## Publicações

### 1. Livros (autora)

*Alfredo Cortez*, Coleção Biografias do Teatro Português, coord. científica Maria João Brilhante e Ana Isabel Vasconcelos, Centro de Estudos de Teatro-Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Lisboa, Teatro Nacional D. Maria II / Teatro Nacional São João / Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2017.

*Jaime Salazar Sampaio: escritas à beira do palco*, Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores / Publicações D. Quixote, Coleção O Homem e a Obra, 2006.

*O teatro do absurdo em Portugal* (introdução de Luiz Francisco Rebello, tradução de José Colaço Barreiros), Lisboa, Edições Cosmos, 1998.

### 2. Livros (organizadora)

Jaime Salazar Sampaio, *Teatro completo*, Lisboa, Coleção Biblioteca de Autores Portugueses, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 1997-2010, 5 vols.

Miguel Barbosa, *Simbologia na unidade*, Lisboa / Sintra, Nova Vega - Câmara Municipal de Sintra, 2009.

Teresa Rita Lopes, *Teatro reunido*, Lisboa, Coleção Biblioteca de Autores Portugueses, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2 vols., 2007.

Georges Stobbaerts, *O corpo e a expressão teatral*, Lisboa, Hugin Editores, 2002.

AA.VV., *Teatro portoghese del XX secolo* (antologia, introdução de Luiz Francisco Rebello; organização e tradução de Sebastiana Fadda), Roma, Collezione Biblioteca Teatrale, Bulzoni Editore, 2001.

### 3. Ensaios em livros

«Génese, tradução e digressão: *Seis personagens* em Portugal e no Brasil», in Manuela Carvalho / Daniela Di Pasquale (coord.), livro integrado no projeto TeTra, (aguarda aprovação junto de editora internacional, em inglês).

«Gil Vicente em Itália», in José Augusto Cardoso Bernardes / José Camões (org.), *Compêndio Gil Vicente*, edição de responsabilidade da Universidade de Coimbra e Universidade de Lisboa (no prelo).

«Intertextualidade, escrita e reescrita: do texto ao palco e vice-versa. O caso de *Sei personaggi in cerca d'autore* de Luigi Pirandello», in Christine Zurbach (org.), *Tradução, dramaturgia, encenação*, atas do Colóquio, 21 de novembro de 2011, Évora, CHAIA (Centro de História de Arte e Investigação Artística) / DAC (Departamentos de Artes Cénicas), Editora Licorne, Teatro / Materiais 5, 2015.

«O teatro com teatro ou o dramaturgo emancipado», in Jaime Rocha, *O terceiro andar e outras peças*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda / Sociedade Portuguesa de Autores, 2014, pp. 7-16.

«*Irradiations et réflexes beckettien actuels au Portugal*», in Catarina Firmo e Fábio de Souza Andrade (dir.), *Échos et représentations de Samuel Beckett au Portugal et au Brésil*, Paris, Université Paris 8 Vincennes – Saint Denis, Travaux et Documents, 2013, pp. 65-79.

«Singularidades do teatro de Dario Fo em Portugal», in Manuela Carvalho / Daniela Di Pasquale (coord.), *Depois do labirinto: teatro e tradução*, Lisboa, Nova Vega, 2012, pp. 117-144.

«Gil Vicente nosso contemporâneo, académico e poliglota», in Manuel Calderón / José Camões / José Pedro Sousa (org.), *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2011, pp. 675-686.

«Pessoa em persona no teatro de Teresa Rita Lopes», in Ana Maria Ramalhete / Fernando Cabral Martins / Luísa Medeiros / Manuela Parreira da Silva (org.), *Memórias, gestos, palavras. Textos oferecidos a Teresa Rita Lopes*, Lisboa, Assírio & Alvim, Peninsulares / 97, 2010, pp. 479-491.

«Dramaturgia portuguesa atual: uma firme vontade de existir», in Maria João Brilhante – Maria Helena Werneck (org.), *Texto e imagens: estudos de teatro*, Rio de Janeiro, 7letras, 2009, pp. 142-171.

«Abraçar a arte e a vida num sistema de vasos comunicantes», in Miguel Barbosa, *Simbologia na unidade* (org. SF), Lisboa / Sintra, Nova Vega - Câmara Municipal de Sintra, 2009, pp. 65-75.

«De algum teatro (talvez) italiano», in Maria João Brilhante – Manuela Carvalho (org.), *ACT 15 - Teatro e tradução. Palco de encontro*, Atas do congresso homónimo, Lisboa, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Centro de Literaturas Comparadas - Centro de Estudos de Teatro, 24 de março de 2006; Porto, Campo das Letras, 2007, pp. 397-404.

«O silêncio segundo Salazar Sampaio», in Jaime Salazar Sampaio, *Percursos de um dramaturgo*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, Coleção Arte e Artistas, 2003, pp. 15-22.

«Há intervalo e In-ter-va-lo», in Jaime Salazar Sampaio, *Teatro, Ainda*, Lisboa, Coleção Dramaturgia, Hugin Editores, 1998, pp. 165-170 (também in Jaime Salazar Sampaio, *Teatro completo*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, vol. III, 2002).

#### 4. Artigos

«Que dramaturgias para uma sociedade líquida?», in *Sinais de cena*, revista do Centro de Estudos de Teatro, em colaboração com a Associação Portuguesa de Críticos de Teatro, Lisboa, Orfeu Negro, série II, n.º 2, no prelo.

«Publicações de teatro em 2016», in *Sinais de cena*, revista do Centro de Estudos de Teatro, em colaboração com a Associação Portuguesa de Críticos de Teatro, Lisboa, Orfeu Negro, série II, n.º 2, no prelo.

«Publicações de teatro em 2015», in *Sinais de cena*, revista do Centro de Estudos de Teatro, em colaboração com a Associação Portuguesa de Críticos de Teatro, Lisboa, Orfeu Negro, série II, n.º 1, junho de 2016, pp. 292-295.

«Publicações de teatro em 2014», in *Sinais de cena*, revista do Centro de Estudos de Teatro, em colaboração com a Associação Portuguesa de Críticos de Teatro, Lisboa, Orfeu Negro, série II, n.º 1, junho de 2016, pp. 289-291.

«No princípio era o verso e o seu reverso: *Auto do solstício de inverno* de Natália Correia», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro - Centro de Estudos de Teatro, Porto, Húmus, n.º 22, dezembro de 2014, pp. 42-46.

«Ilhas em Companhia: Uma leitura das *leituras*», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro - Centro de Estudos de Teatro, Porto, Húmus, n.º 22, dezembro de 2014, pp. 129-134.

«A sublime beleza do eterno perecível», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro - Centro de Estudos de Teatro, Porto, Húmus, n.º 21, junho de 2014, pp. 94-97.

«Publicações de teatro em 2013», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro - Centro de Estudos de Teatro, Porto, Húmus, n.º 21, junho de 2014, pp. 118-120.

«Modernidade, tradição, cruzamentos: algumas configurações dramatúrgicas atuais em Itália» in Paulo Eduardo Carvalho / Alexandra Moreira da Silva (org.), *Cadernos de Literatura Comparada 22/23: Transbordamentos infinitos: A dramaturgia contemporânea*, Atas do Colóquio Internacional, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 4-5 de novembro de 2009, Porto, Edições Afrontamento / Instituto de Literatura Comparada Margarida Losa da Faculdade de Letras da Universidade do Porto, junho / dezembro 2010, s.d. [2013], pp. 113-129.

COELHO, Rui Pina / FADDA, Sebastiana / MARTINS, Rita (coord.), «Desafios do Teatro Amadordo Vale do Minho: Terceira edição dos Seminários para Novos Críticos da APCT », in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro - Centro de Estudos de

Teatro, Porto, Húmus, n.º 20, dezembro de 2013, pp. 95-102.

«Mirandolina: La leggiadra emancipata... ma non troppo», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro - Centro de Estudos de Teatro, Porto, Húmus, n.º 19, junho de 2013, pp. 99-104.

«As cantatas de Eduardo: O feitiço do palco», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro - Centro de Estudos de Teatro, Porto, Húmus, n.º 18, dezembro de 2012, pp. 109-114.

«O fulgor duma inteligência apaixonada: Imagens da dramaturgia de Luiz Francisco Rebello», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro - Centro de Estudos de Teatro, Porto, Húmus, n.º 17, junho de 2012, pp.19-32.

«Escrever na paisagem: em italiano», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro - Centro de Estudos de Teatro, Porto, Húmus, n.º 16, dezembro de 2011, pp. 95-103.

«Quando as cerejas estiverem maduras», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro - Centro de Estudos de Teatro, Porto, Húmus, n.º 15, junho de 2011, pp. 89-92.

«Balanço literário de 2009 – O triângulo maldito: ensino, artes e cultura. E não se pode exterminá-los?» in *Vértice*, Lisboa, n. 158, maio/junho 2011, pp. 78-94.

«Palavras, silêncios e entrelinhas. In memoriam de Jaime Salazar Sampaio», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro - Centro de Estudos de Teatro, Porto, Húmus, n.º 14, dezembro de 2010, pp. 59-67.

«Roteiro dramático de Hélia Correia», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro / Centro de Estudos de Teatro, Porto, Húmus, n.º 11, junho de 2009, pp. 109-111.

«A mentira verdadeira do teatro vs a verdade mentirosa da vida», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro / Centro de Estudos de Teatro, Porto, Húmus, n.º 11, junho de 2009, pp. 100-104.

«Balanço literário de 2007 – O teatro como visão humanista: andante moderado», in *Vértice*, Lisboa, n.º 145, Março- abril 2009, pp. 109-126.

«Pier Paolo Pasolini: “Vox clamans in solitudine”», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro - Centro de Estudos de Teatro, Porto, Campo das Letras, n.º 10, dezembro de 2008, pp. 113-117.

«Revistas de teatro em diálogo peninsular», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro / Centro de Estudos de Teatro, Porto, Campo das Letras, n.º 10, dezembro de 2008, pp. 97-98.



«*Sinais de cena – Reflexos de teatro: visitaç o de caminhos cruzados*», in *Revista Galega de Teatro*, Cangas do Morrazo, outono 2008, pp. 45-49.

«Balanço literário do ano 2006 – Inventario (quase) completo de teatro», in *Vértice*, Lisboa, n.  140, Maio-Junho 2008, pp. 88-103.

«Se os p s habitassem os sapatos», in *Sinais de cena*, revista da Associa o Portuguesa de Críticos de Teatro / Centro de Estudos de Teatro, Porto, Campo das Letras, n.  9, junho de 2008, pp. 92-94.

«Recensão aos livros *Teatro Romântico Português. O Drama Histórico* (org. Luiz Francisco Rebello), e *Teatro Romântico Brasileiro* (org. Duarte Ivo Cruz)», in *Prelo*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, Maio-Agosto 2008, pp. 115-120.

«Fiama Hasse Pais Brandão: Um brilho discreto no teatro português. Cronologia teatral» (em colabora o com Maria Helena Serôdio), in *Sinais de cena*, revista da Associa o Portuguesa de Críticos de Teatro / Centro de Estudos de Teatro, Porto, Campo das Letras, n.  8, dezembro de 2007, pp. 37-48.

«Goldoni mal entendido e mal tratado», in *Sinais de cena*, revista da Associa o Portuguesa de Críticos de Teatro / Centro de Estudos de Teatro, Porto, Campo das Letras, n.  8, dezembro de 2007, pp. 89-92.

«O teatro segundo Tarantino», in *Sinais de cena*, revista da Associa o Portuguesa de Críticos de Teatro / Centro de Estudos de Teatro, Porto, Campo das Letras, n.  7, junho de 2007, pp. 110-112.

«Palcos de afeto: O Festival Internacional de Teatro de Almada» (em colabora o com Rui Pina Coelho), in *Sinais de cena*, revista da Associa o Portuguesa de Críticos de Teatro / Centro de Estudos de Teatro, Porto, Campo das Letras, n.  7, junho de 2007, pp. 23-34.

«Recensão ao livro *Todo o teatro*, de Luiz Francisco Rebello», in *Prelo*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, Janeiro-Abril 2007, pp. 119-122.

«L'irresistibile seduzione dei classici», in *Sipario*, Milano, Anno LVV, n.  691, Gennaio 2007, pp. 22-23.

«Atelier Europeu da Tradu o: mediador do intercâmbio teatral internacional», in *Artistas Unidos – Revista*, Lisboa, Artistas Unidos – Livros Cotovia, n.  18, dezembro 2006, pp. 38-40.

«A (in)evitabilidade da espera(n a)» in *Sinais de cena*, revista da Associa o Portuguesa de Críticos de Teatro - Centro de Estudos de Teatro, Porto, Campo das Letras, n.  6, dezembro de 2006, pp. 95-97.

«Almada: un D. Juan minimalista», in *Sipario*, Milano, Anno LVIV, n.  690, Dicembre 2006, pp. 22-23.

«Delbono, Ionesco, Boadella, Moli re», in *Sipario*, Milano, Settembre 2006, Anno LVIV, n.  687, pp. 9-10.



«Gil Vicente, dramaturgo di frontiera», in *Sipario*, Milano, Settembre 2006, Anno LVIV, n.º 687, pp. 10-11.

«A dramaturgia de Luiz Francisco Rebello: do Teatro Estúdio do Salitre às significações do palco», in *Estudos Italianos em Portugal*, Lisboa, Instituto Italiano de Cultura em Portugal, Nova série, n.º 1, 2006, pp. 261-291.

«Miguel Castro Caldas: irónica leveza e poesia discreta», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro / Centro de Estudos de Teatro, Porto, Campo das Letras, n.º 5, junho de 2006, pp. 17-19.

«Samuel Beckett em Portugal. Imagens roubadas ao tempo: 1959-2006» (em colaboração com Rui Pina Coelho), in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro - Centro de Estudos de Teatro, Porto, Campo das Letras, n.º 5, junho de 2006, pp. 25-40.

«Fernanda Lapa. Modulações e intensidades de um teatro no feminino» (entrevista, em colaboração com Maria Helena Serôdio), in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro / Centro de Estudos de Teatro, Porto, Campo das Letras, n.º 5, junho de 2006, pp. 41-55.

«Teatro do absurdo», in *Jornal de Letras, Artes e Ideias*, Ano XXVI, n.º 926, de 29 de março a 11 de abril de 2006, p. 17.

«When Producing Art is a Social Act: Artists United of Their Own Free Will», in *Western European Stages*, Special Issue, Theatre in Portugal, New York, Martin E. Segal Theatre Centre, The Graduate Center of the City University of New York, Winter 2006, Volume 18, n.º 1, pp. 41-44.

«Benilde o la Vergine-Madre, de José Régio: uma tradução (quase) esquecida», in Alexandra Moreira da Silva – Paulo Eduardo Carvalho (org.), *Cadernos de Literatura Comparada 12/13: Teatro em tradução*, Porto, Edições Afrontamento / Instituto de Literatura Comparada Margarida Losa da Faculdade de Letras da Universidade do Porto, dezembro 2005, pp. 121-143.

«Da liberdade insubmissa à heresia visionária», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro / Centro de Estudos de Teatro, Porto, Campo das Letras, n.º 4, dezembro de 2005, pp. 111-113.

«E foram trevas. Metáforas de escuridão», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro - Centro de Estudos de Teatro, Porto, Campo das Letras, n.º 3, junho de 2005, pp. 87-90.

«O mal (estar) da juventude», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro - Centro de Estudos de Teatro, Porto, Campo das Letras, n.º 2, dezembro de 2004, pp. 109-111.

«Manuela de Freitas: uma atriz que é tudo ou nada» (entrevista, em colaboração com Rui Cintra), in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro - Centro de Estudos de Teatro, Porto, Campo das Letras, n.º 2, dezembro de 2004, pp. 41-53.

«Desumano, demasiado humano: Endgame», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro / Centro de Estudos de Teatro, Porto, Campo das Letras, n.º 1, junho de 2004, pp. 87-89.

«Casas com asas: precisam-se», in *Sinais de cena*, revista da Associação Portuguesa de Críticos de Teatro / Centro de Estudos de Teatro, Porto, Campo das Letras, n.º 1, junho de 2004, pp. 93-94.

«Carlo Goldoni e algumas tendências da crítica italiana», in *Cadernos de Teatro*, revista da Companhia de Teatro de Almada, Almada, n. 17, julho de 2001, pp. 5-9.

«Goldoni em Portugal: Cronologia de produções contemporâneas», in *Cadernos de Teatro*, revista da Companhia de Teatro de Almada, Almada, n. 17, julho de 2001, pp. 21-22.

«Fortuna e teatralidade das Viagens na Minha Terra», in *Cadernos de Teatro*, revista da Companhia de Teatro de Almada, Almada, n. 15, dezembro de 1999, pp. 29-37.

## 5. Textos para APCL | Em fase de finalização / inéditos

«Balanço literário de 2015: Teatro», em preparação.

«Balanço literário de 2014: Teatro», em fase de finalização.

«Balanço literário de 2013: Teatro», em fase de finalização.

«Balanço literário de 2012: Teatro», em fase de revisão final.

«Balanço literário de 2011: Da palavra ao *gestus*: Fazer a diferença», finalizado, inédito.

«Balanço literário de 2010: De dramaturgias, pedras e Sísifos», finalizado, inédito.

«Balanço literário de 2008: “Navegar é preciso”», finalizado, inédito.

## 6. Textos em programas de espetáculos

«Jardim suspenso ou A menina e a lua», in Folha de sala do espetáculo *Jardim suspenso* de Abel Neves, enc. Alfredo Brissos, Lisboa, Teatro Nacional D. Maria II, 29 de Abril-30 de maio 2010.

«Inexistência ou Cherchez la femme!», in Programa do espetáculo *Inexistência* de Augusto Sobral, enc. Carlos Avilez, Cascais, Teatro Experimental de Cascais, 2007.

«Entre corvos e outras aves», in Programa do espetáculo *Alegre Campanha*, dramaturgia e enc. Silvina Pereira, Lisboa, Teatro Maizum, julho de 2001.

«Quem tem medo de Virgínia Woolf», Programa do espetáculo *Uma escolha acertada*, de Jaime Salazar Sampaio, enc. José Mascarenhas, Portalegre, Companhia de Teatro de Portalegre, julho de 2001.

«Teatro e literatura: a grande tentação», in Programa do espetáculo *Garrett: uma cadeira em São Bento*, dramaturgia e enc. de Silvina Pereira, Lisboa, Teatro Maizum, maio de 1999.

«Há um palheiro em Algés», in Programa do espetáculo *O palheiro* de Miguel Barbosa, Algés, Grupo de Teatro Alma e Gesto, abril de 1999.

«Uma peça em cinco quadros», texto sobre o espetáculo baseado em *5 peças curtas* de Jaime Salazar Sampaio, enc. Fernando Oliveira, Cenadro, Escola Secundária Herculano de Carvalho, Olivais, novembro 1997.

«Magdalena ou ela própria, A outra», in Programa do espetáculo *Magdalena* de Jaime Salazar Sampaio, enc. do autor, Amadora, Grupo de Teatro Passagem de Nível, 1991.

## 7. Em bases de dados on line [entradas Instituto Camões - SF & CET]

### 7.1. Editadas

Raúl Brandão:

<http://cvc.instituto-camoes.pt/pessoas/raul-brandao46354.html#.VO43AGazXIU>

Alfredo Cortez:

<http://cvc.instituto-camoes.pt/pessoas/alfredo-cortez.html#.VO40x2azXIU>

Branquinho da Fonseca:

<http://cvc.instituto-camoes.pt/pessoas/branquinho-da-fonseca.html#.VO41cmazXIU>

António Patrício:

<http://cvc.instituto-camoes.pt/pessoas/antonio-patricio.html#.VO40fWazXIU>

António Ponce de Leão:

<http://cvc.instituto-camoes.pt/pessoas/antonio-ponce-de-leao.html#.VO41AmazXIU>

Luiz Francisco Rebello:

<http://cvc.instituto-camoes.pt/pessoas/luiz-francisco-rebello.html#.VO41o2azXIU>

Mário de Sá Carneiro:

<http://cvc.instituto-camoes.pt/pessoas/mario-de-sa-carneiro53829.html#.VO42rmazXIU>

Bernardo Santareno:

<http://cvc.instituto-camoes.pt/pessoas/bernardo-santareno.html#.VO41OWazXIU>

### 7.2. Em fase de revisão

Jaime Salazar Sampaio

Romeu Correia

Fiama Hasse Pais Brandão

## 8. Outros

«Recordar Joaquim Benite: O teatro como espaço para o exercício da cidadania», recensão ao livro de Maria Helena Serôdio, *Joaquim Benite: desafiou Próspero... e integrou o mundo no seu teatro*, Almada, Companhia de Teatro de Almada, 2013. Artigo destinado à revista *Vértice*; publicado em excerto no folheto da exposição *Joaquim Benite: Teatro e cidadania*, Almada, Teatro Municipal Joaquim Benite, Companhia Municipal de Almada, 2013-2014.

«Luiz Francisco Rebello: o teatro de uma vida, uma vida no teatro», in Luisa Duarte Santos (org.), *Os autos da vida de Luiz Francisco Rebello*. Catálogo da exposição, Vila Franca de Xira, Câmara Municipal de Vila Franca de Xira – Museu do Neorrealismo, 2010, pp. 35-48.

## 9. Trabalho redatorial

Como membro do Conselho de Redação da revista *Sinais de cena*, entre outras tarefas, destaca-se: tradução de textos de colaboradores estrangeiros; revisão e formatação de textos portugueses; revisão de provas editoriais.

## Participação em júris académicos, colóquios, congressos...

### 1. Participação em júris de provas académicas

Membro do Júri, juntamente com Maria Helena Serôdio e Maria João Brilhante, constituído para as provas de avaliação da dissertação de Mestrado em Estudos de Teatro, na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, da candidata Leonor Cabral, título da dissertação *Leo Bassi: Um bufão contemporâneo*. Orientação de Maria Helena Serôdio, arguição principal a cargo de Sebastiana Fadda. Lisboa, FLUL, 28 de abril de 2014.

Membro do Júri, juntamente com Alexandra Moreira da Silva, Christine Zurbach, Isabel Fernandes, Maria Helena Serôdio, Maria João Brilhante, presidido pela Professora Doutora Paula Mourão, constituído para as provas de avaliação da dissertação de Doutoramento em Estudos de Teatro, de Mestre Rui Pina Coelho, título da dissertação *Dias difíceis: a representação da violência na dramaturgia britânica de matriz realista do pós-Segunda Guerra Mundial*. Orientação de Maria Helena Serôdio, arguições a cargo de Alexandra Moreira da Silva e Isabel Fernandes, Universidade de Lisboa, Reitoria, 28 de outubro de 2013.

Membro do Júri, juntamente com Maria João Almeida e Fernando Guerreiro, constituído para as provas de avaliação da dissertação de Mestrado em Estudos de Teatro, na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, da candidata Cristina Antoniovna Guerra, título da dissertação *Drama a uma só voz*. Orientação de Maria João Almeida, arguição principal a cargo de Fernando Guerreiro. Lisboa, FLUL, 28 de junho de 2013.

Membro do Júri, juntamente com António Sousa Ribeiro, Maria Helena Serôdio, Maria de Fátima Nunes Ferreira, Alexandra Moreira da Silva e Christine Zurbach, presidido pelo Professor Doutor Christopher Bochman, constituído para as provas de avaliação da dissertação de Doutoramento em Estudos Teatrais, na Escola de Artes da Universidade de Évora, de Mestre António Henrique Godinho Conde, título da dissertação *O surgimento de escritas dramáticas em Portugal a partir dos anos 1990. Caracterização sistemática e conexões dramático-culturais: influxos translatórios e dinâmicas autóctones de escritas dramáticas*. Orientação de Christine Zurbach, arguições a cargo de Alexandra Moreira da Silva, António Sousa Ribeiro e Maria Helena Serôdio. Évora, Colégio do Espírito Santo, Sala dos Atos, 17 de abril de 2013.

Membro do Júri, juntamente com Maria Filomena Louro, Alexandra Moreira da Silva, Maria Eduarda Keating, Christine Zurbach, Gonçalo Villas-Boas e Manuela Carvalho, presidido pelo Professor Doutor Christopher Bochman, constituído para as provas de avaliação da dissertação de Doutoramento em Estudos Teatrais, na Escola de Artes da Universidade de Évora, de Mestre Tânia Campos, título da dissertação *Froken Julie de August Strindberg: Teatrografias*. Orientação de Christine Zurbach, coorientação de Gonçalo Vilas Boas, arguições a cargo de Maria Filomena Louro, Alexandra Moreira da Silva e Maria Eduarda Keating, Évora, Colégio do Espírito Santo, Sala dos Atos, 23 de outubro de 2012.

Membro do Júri, juntamente com Maria Helena Serôdio e Ana Isabel Vasconcelos, constituído para as provas de avaliação da dissertação de Mestrado em Estudos de Teatro, na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, da candidata Elisabeth Costa, título da dissertação *Braz Burity: Omnes pro veritate*. Orientação de Maria Helena Serôdio, arguição principal a cargo de Sebastiana Fadda. Lisboa, FLUL, 20 de janeiro de 2011.

## 2. Participação com comunicação

Comunicação apresentada no Colóquio *O feminino no teatro*. Centro de Estudos de Teatro da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa. Organização: Joana d'Eça Leal, Marta Rosa e Rita Martins. Participação de Andreia Brito Silva, Cláudia Oliveira, Helena Reis Silva, Isabel Drumond Braga, José Camões, Maria João Brilhante, Maria Virgílio Lopes, Marta Rosa, Rita de Azevedo, Sebastiana Fadda e Teresa Faria. Título da comunicação de Sebastiana Fadda: *No princípio era o verso e o seu reverso: Reflexões fragmentárias sobre Auto do solstício de inverno de Natália Correia*. Lisboa, Faculdade de Letras, Universidade de Lisboa, Anfiteatro III, 6 de março de 2014.

Comunicação apresentada na Jornada Internacional *Échos et représentations de Samuel Beckett au Portugal et au Brésil*, Universidade de Paris 8 Vincennes – Saint Denis, Laboratoire d'études romanes, Equipe: «Approches comparatives des langues romanes: discours, lexique, grammaire» (EA4385) / Département d'Études des Pays de Langue Portugaise (Responsável: Maria Helena Araújo Carreira). Organização de Catarina Firmo e Fábio de Souza Andrade. Participação de Fábio de Souza Andrade, Catarina Firmo, Maria Helena Serôdio, Graça dos Santos e Natália Laranjinha. Título da comunicação de Sebastiana Fadda: *Irradiations et réflexes beckettien actuels au Portugal*. Paris, Université Paris 8, Salle B 132, 26 de novembro de 2012.

Comunicação apresentada no Colóquio Internacional Tradução, Dramaturgia e Encenação: práticas de (re)escrita II, Évora, CHAIA, Centro de História de Arte e Investigação Artística / DAC, Departamento de Artes Cénicas da Escola de Artes da Universidade de Évora. Comunicações de Jean-Pierre Sarrazac, Joana Craveiro, António Henrique Conde, Célia Caravela, Tânia Filipe e Campos. Título da comunicação de Sebastiana Fadda: *Intertextualidade, escrita e reescrita: Do texto ao palco e vice-versa. O caso de Sei personaggi in cerca d'autore de Luigi Pirandello*. Évora, Pólo das Artes, Edifício do Teatro da Antiga Fábrica dos Leões, Sala preta, 21 de novembro de 2011.

Comunicação apresentada no Colóquio Internacional Transbordamentos infinitos: a dramaturgia contemporânea, organizado pelo Instituto de Literatura Comparada Margarida

Losa da Faculdade de Letras da Universidade do Porto. Título da comunicação: Modernidade, tradição, cruzamentos: algumas configurações dramáticas atuais em Itália. Porto, Sala de Reuniões da Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 4-5 de dezembro de 2009.

Apresentação dos resultados e conclusões derivantes do workshop sobre De algum teatro (talvez) italiano, ministrado no âmbito do congresso ACT 15, Teatro e tradução. Palco de encontro, Lisboa, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Centro de Literaturas Comparadas - Centro de Estudos de Teatro, 24 de março de 2006.

Comunicação apresentada no 2º Colóquio Internacional de Tradução, As línguas da Europa: Traduzir e interpretar, organizado pela Universidade Lusófona em ocasião do 10º aniversário da Licenciatura em Tradutores e Intérpretes, sob o título Teatro, tradução e mediação cultural. Alguns apontamentos sobre as traduções de Gil Vicente em Itália. Lisboa, Universidade Lusófona, 9-10-11 de maio de 2005.

### **3. Participação como moderadora**

Sessão de comunicações de Tânia Filipe e Campos, António Henrique Conde, Marie Amélie Robilliard, Célia Caravela e Cármen Cangarato, dia 27/10, integradas no Colóquio Internacional Tradução, Dramaturgia e Encenação: práticas de (re)escrita, Évora, CHAIA, Centro de História de Arte e Investigação Artística / DAC, Departamento de Artes Cénicas da Escola de Artes da Universidade de Évora. Évora, Pólo das Artes, Edifício do Teatro da Antiga Fábrica dos Leões, Sala preta, 27 de outubro de 2010.

Sessão de comunicações de Marie-Noëlle Ciccía e Cristina Marinho, dia 10/12, integradas no Colóquio Internacional Percursos de genética teatral: do laboratório de escrita à cena, Lisboa, Centro de Estudos de Teatro da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa – Universidade do Algarve. Universidade de Lisboa, Sala de Conferências da Reitoria, 9-11 de dezembro de 2009.

Sessão de comunicações do Colóquio Beckett hoje, com a participação de Giulia Lazzarini, Maria do Céu Guerra, Miguel Seabra, Carlos Machado Acabado e Francisco Luís Parreira, integrado no âmbito do 23º Festival Internacional de Teatro de Almada; Almada, Fórum Romeu Correia, 11 de julho de 2006.

Sessão de comunicações de Ana Teresa Marques dos Santos, Paulo Eduardo Carvalho, Rui Pina Coelho e Rui Teigão, integradas no âmbito do congresso ACT 15, Teatro e tradução. Palco de encontro, Lisboa, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa,

Centro de Literaturas Comparadas - Centro de Estudos de Teatro, 24 de março de 2006.

Sessão de comunicações de Ana Teresa Marques dos Santos, Paulo Eduardo Carvalho, Rui Pina Coelho e Rui Teigão, integradas no âmbito do congresso ACT 15, Teatro e tradução. Palco de encontro, Lisboa, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Centro de Literaturas Comparadas - Centro de Estudos de Teatro, 24 de março de 2006.

Sessão de comunicações de Maria Helena Serôdio, Rui Pina Coelho e Paulo Eduardo Carvalho, integradas no âmbito da jornada Shakespeare entre nós, Lisboa, Faculdade de Letras da

Universidade de Lisboa, Centro de Estudos Anglísticos - Centro de Estudos de Teatro - Museu Nacional do Teatro, 29 de novembro de 2005.

#### **4. Participação sem comunicação**

*Colóquio Internacional Almada Negreiros*, organizado pelo Projeto Modernismo Online, em parceria com o Instituto de Estudos de Literatura Tradicional- Patrimónios, Artes e Culturas e Instituto de História de Arte da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa. Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 13-15 de novembro de 2013.

Congresso Internacional: *Translation (Studies). A Crossroads of Disciplines*, Lisboa, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 14-15 novembro 2002.

Congresso Internacional: *Gil Vicente 500 anos depois*, Lisboa, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 3-8 de junho de 2002.

Colóquio internacional: *O homem de costas*, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 15 de abril de 2002.

Jornada: *Traduzir drama ou o drama de traduzir*, organizada pelo Centro de Estudos Anglísticos da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa. Lisboa, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 27 de fevereiro de 2002.

Congresso Internacional de *Sociologia de Teatro*, organizado pela Associação Portuguesa de Expressão Dramática (APED), em Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, outubro 1992.

Congresso Internacional dos *Críticos de Teatro*, organizada pela Associação Portuguesa de Críticos de Teatro, em Lisboa, na Fundação Calouste Gulbenkian, setembro de 1990.

#### **5. Arbitragem científica**

Colaboração com a Comissão Científica – composta pelas Professoras Doutoradas Cristina Abranches Guerreiro, Maria Helena Serôdio, Maria João Almeida, Maria João Brilhante e Sofia Isabel Frade, e pelos Professores Doutores Jacopo Masi, José Camões e José Pedro Serra – do *Colóquio Internacional: Estética e Poder*, que decorreu na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa nos dias 21-23 de novembro de 2013, numa iniciativa conjunta do Centro de Estudos Anglísticos e do Centro de Estudos Clássicos, para emissão dum parecer de arbitragem científica sobre um dos ensaios recebidos, com vista à seleção dos destinados a publicação. janeiro 2015.

Colaboração com a Comissão Científica – composta pelas Professoras Teresa Casal, Ana Raquel Fernandes, Abel Pena, Maria de Jesus C. Relvas e pelo Professor Doutor José Pedro Serra - do colóquio internacional e interdisciplinar *Recycling Myths / Revisitar o Mito*, que decorreu na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa em maio 2012, numa iniciativa conjunta do Centro de Estudos Anglísticos e do Centro de Estudos Clássicos, para emissão dum parecer de arbitragem científica sobre um dos ensaios recebidos, com vista à seleção dos destinados a publicação. Fevereiro 2013.



## Participação em outras iniciativas e atividades culturais

### 1. Colaboração institucional como especialista e avaliadora

2005-2007: membro especializado em teatro da Comissão de Acompanhamento e Avaliação das Entidades Sustentadas (Instituto das Artes - Ministério da Cultura), para a área de Lisboa e Vale do Tejo: 33 entidades financiadas, acompanhadas através de assistência a espetáculos, reuniões com os diretores artísticos e redação de respetivos relatórios e pareceres.

### 2. Colaboração na preparação e/ou discussão pública de espetáculos de teatro

Consultoria literária para a versão italiana do texto para o espetáculo *Accendi la notte*, encenação e texto de José Caldas, Porto, Quinta Parede, 2009. Versão italiana a apresentar em várias cidades italianas em 2009.

Participação na tertúlia que decorreu a seguir ao espetáculo *É urgente o amor*, de Luiz Francisco Rebello, pelo Cénico de Direito, com encenação de Pedro Wilson, e integrado no Fatal 2008, Festival de Teatro Universitário. Lisboa, Teatro da Politécnica, 8 de maio de 2008.

Colaboração em dezembro de 2007 com o Teatro Nacional S. João como tradutora de italiano para português (com revisão de Paulo Eduardo Carvalho) de textos para o programa do espetáculo *O café*, encenação de Giorgio Barberio Corsetti, Porto, TNSJ, estreia do espetáculo dia 25 de janeiro de 2008.

Colaboração com o Teatro Nacional D. Maria II como tradutora de português para italiano do texto de autoria de Rui Zink para o espetáculo *Goldoni Terminus*, baseado em textos de Edoardo Erba, Rui Zink e Tena Štivičić, a partir de *Les inquiétudes de Camille* canevas en trois actes (10 décembre 1761) de Carlo Goldoni; encenação de Toni Cafiero; coprodução: Damma Italiano do Teatro Nacional Croato Ivan Pl. Zajc de Fiume, Teatro Stabile della Sardegna, Teatro Nacional D. Maria II e Biennale di Venezia. Local e data de estreia em Portugal: Sala Garrett do Teatro Nacional D. Maria II, Lisboa, 19 de julho de 2007.

Consultoria literária para a versão italiana do texto para o espetáculo *La paura blu*, encenação e texto de José Caldas, Porto, Quinta Parede, 2007. Versão italiana apresentada em várias cidades italianas no verão 2007.

Assistente de encenação de Mario Mattia Giorgetti, encenador convidado pela Companhia de Teatro de Almada para a montagem do espetáculo *Esta noite, arsénico*, de Carlo Maria Terron, com texto traduzido por José Colaço Barreiros. Espetáculo estreado a 10 de julho de 2006 no âmbito do 23º Festival Internacional de Teatro de Almada. Atividade exercida entre 13 de junho e 10 de julho de 2006.

### 3. Apresentação de comunicações em sessões públicas sobre dramaturgia e teatro

Intervenção na sessão organizada pela Associação Portuguesa de Críticos Literários sobre os Balanços Literários de 2015, com as seguintes comunicações: poesia (José Manuel Vasconcelos), romance (Miguel Real), ensaio (Carlos Nogueira), literatura para infância (Leonor

Riscado), teatro (Sebastiana Fadda). Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores, 01 de fevereiro de 2017.

Participação no XVII Fórum Permanente de Teatro, decorrido nos dias 23, 24 e 25 de Setembro de 2016 no Cine Teatro dos Bombeiros Voluntários de Loures, organizado pelo Teatro Independente de Loures em colaboração com a Federação Portuguesa de Teatro. Dramaturgo homenageado: Jaime Salazar Sampaio. Comunicação apresentada por Sebastiana Fadda: *Vivências íntimas e pessoais no teatro de Jaime Salazar Sampaio*. Loures, Cine Teatro dos Bombeiros Voluntários de Loures, 24 de setembro de 2016.

Intervenção na sessão organizada pela Associação Portuguesa de Críticos Literários sobre os Balanços Literários de 2014, com as seguintes comunicações: poesia (José Manuel Vasconcelos), romance (Miguel Real), ensaio (Carlos Jorge Figueiredo Jorge), literatura para infância (Leonor Riscado), teatro (Sebastiana Fadda). Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores, 17 de novembro de 2015.

Intervenção na sessão organizada pela Associação Portuguesa de Críticos Literários sobre os Balanços Literários de 2012, com as seguintes comunicações: poesia (José Manuel Vasconcelos), romance (Miguel Real), ensaio (Carlos Jorge Figueiredo Jorge), literatura para infância (Leonor Riscado), teatro (Sebastiana Fadda). Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores, 10 de fevereiro de 2015.

Comunicação apresentada numa sessão de homenagem ao dramaturgo Jaime Salazar Sampaio organizada pelo Teatro dos Aloés em colaboração com a Biblioteca Municipal da Amadora. Leitura encenada da peça *A segunda porta*, pelos atores José Peixoto, Elsa Valentim, Jorge Silva e Sofia de Portugal. Leitura de poemas por Teresa Gonçalves. Título da comunicação de abertura proferida por Sebastiana Fadda: Jaime Salazar Sampaio: apontamentos para um perfil: o palco como lugar da perplexidade. Amadora, Biblioteca Municipal Fernando Piteira Santos, 17 de maio de 2013.

Comunicação apresentada no Curso de Licenciatura em Artes do Espetáculo da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa a convite da Professora Doutora Maria João Brilhante, responsável para a cadeira de História do Teatro e do Espetáculo. Título da comunicação: O teatro de Luigi Pirandello: do autor ao diretor do Teatro d'Arte. Lisboa, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 12 de abril de 2013, h. 12.00-14.00.

Intervenção na sessão organizada pela Associação Portuguesa de Críticos Literários sobre os Balanços Literários de 2011, com as seguintes comunicações: poesia (José Manuel Vasconcelos), romance (Miguel), ensaio (Carlos Jorge Figueiredo Jorge), literatura para infância (Leonor Riscado), teatro (Sebastiana Fadda). Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores, 4 de dezembro de 2012.

Colaboração na Ação de Formação do Curso de Cultura Teatral: O teatro do mundo ocidental em diálogo com o tempo. Programa do módulo V: Teatro Português do Séc. XX. Conferencistas: Ana Isabel Vasconcelos, Daniel Tércio, Gonçalo Antunes de Oliveira, Luís Varela, Maria Helena Serôdio, Mário Jorge Torres, Miguel Falcão, Rui Pina Coelho e Sebastiana

Fadda. Comunicação de Sebastiana Fadda: Dramaturgias contemporâneas. Lisboa, Teatro Nacional D. Maria II, Salão Nobre, 2 de junho de 2012, h. 10.00-13.00.

Colaboração na 3ª edição da Ação de Formação do Curso de Cultura Teatral: O teatro do mundo ocidental em diálogo com o tempo; Conferencistas: Luís Varela, Filomena Louro, Gonçalo Vilas-Boas, Christine Zurbach, Maria Helena Serôdio, Pedro Eiras, Sebastiana Fadda, Fernanda Gil Costa e Vânia Chaves. Integração da comunicação de Sebastiana Fadda no III módulo: Teatro Realista e Naturalista, Teatro Simbolista, Os sucessivos modernismos no teatro (futurismo, expressionismo...); título da comunicação: Pirandello: generalidades e especificidades. Lisboa, Teatro Nacional D. Maria II, Salão Nobre, 26 de novembro de 2011, h. 10.00-13.00.

Intervenção na sessão organizada pela Associação Portuguesa de Críticos Literários sobre os Balanços Literários de 2010, com as seguintes comunicações: poesia (José Manuel Vasconcelos), romance (Eduardo Pitta), ensaio (Carlos Jorge Figueiredo Jorge), literatura para infância (Bernadette Capelo), teatro (Sebastiana Fadda). Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores, 22 de novembro de 2011.

Comunicação apresentada no Curso de Mestrado do Departamento de Artes Cénicas da Escola de Arte da Universidade de Évora a Convite da Prof.ª Doutora Christine Zurbach. Título da comunicação: Singularidades do teatro de Dario Fo em Portugal, Évora, Antiga Fábrica dos Leões, 02 de maio de 2011, h. 12.00-14.00.

Intervenção na sessão organizada pela Associação Portuguesa de Críticos Literários sobre os Balanços Literários de 2009, com as seguintes comunicações: poesia (Pedro Sena Nunes), romance (Eduardo Pitta), ensaio (Carlos Jorge Figueiredo Jorge), literatura para infância (Leonor Riscado), teatro (Sebastiana Fadda). Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores, 14 de dezembro de 2010.

Comunicação apresentada no âmbito da sessão em homenagem do dramaturgo Jaime Salazar Sampaio, organizada pela Sociedade Portuguesa de Autores, e com intervenções também de José Jorge Letria, Maria Helena Serôdio, João Lázaro e José Mascarenhas. A parte artística da sessão foi assegurada pelo Teatro Independente de Loures, dirigido por Carlos Paniágua. Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores, 22 de novembro de 2010.

Colaboração na 2ª edição da Ação de Formação A paixão no teatro, Curso de Cultura Teatral organizado pelo Teatro Nacional D. Maria II. Conteúdos: Grécia do séc. V a.C., William Shakespeare, Racine, Georg Büchner, Henrik Ibsen, August Strindberg, Anton

Tchekov, John Millington Synge, Luigi Pirandello, Tennessee Williams, Samuel Beckett e Jorge Silva Melo. Formadores: Anabela Mendes, Christine Zurbach, Filomena Louro, Francisco Luís Parreira, Maria de Fátima Sousa e Silva, Graça Abreu, Gonçalo VilasBoas, Luís Varela, Maria Helena Serôdio, Mário Jorge Torres e Sebastiana Fadda. Título da comunicação: Pirandello: dramaturgia e divulgação em Portugal. Lisboa, Teatro Nacional D. Maria II, Camarim 19, 20 de novembro de 2010, h. 11.00-13.15.

Colaboração na 1ª edição da Ação de Formação A paixão no teatro, Curso de Cultura Teatral organizado pelo Teatro Nacional D. Maria II. Conteúdos: Grécia do séc. V a.C., William

Shakespeare, Racine, Georg Büchner, Henrik Ibsen, August Strindberg, Anton Tchekov, John Millington Synge, Luigi Pirandello, Tennessee Williams, Samuel Beckett, Jorge Silva Melo. Formadores: Anabela Mendes, Christine Zurbach, Francisco Luís Parreira, Frederico Lourenço, Graça Abreu, Gonçalo Villasboas, Luís Varela, Maria Helena Serôdio, Mário Jorge Torres, Sebastiana Fadda. Título da comunicação: Pirandello: dramaturgia e divulgação em Portugal. Lisboa, Teatro Nacional D. Maria II, Camarim 19, 12 de junho de 2010, h. 11.00-13.15.

Comunicação apresentada no Curso de Mestrado do Centro de Estudos de Teatro da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa a convite da Prof.<sup>a</sup> Doutora Maria Helena Serôdio. Título da comunicação: Da Commedia dell'Arte à reforma goldoniana, com projeção de excertos dos vídeos *Mémoire* (realização de Maurizio Scaparro) e *O servidor de dois anos* (encenação de Giorgio Strehler). Lisboa, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 19 de março de 2010, h. 15.00-18.00.

Intervenção na sessão organizada pela Associação Portuguesa de Críticos Literários sobre os Balanços Literários de 2008, com as seguintes comunicações: poesia (Pedro Sena Nunes), romance (Eduardo Pitta), ensaio (Carlos Jorge Figueiredo Jorge), literatura para infância (Leonor Riscado), teatro (Sebastiana Fadda). Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores, 23 de novembro de 2009.

Comunicação apresentada na sessão organizada pela Associação Portuguesa de Críticos Literários sobre os Balanços Literários de 2007, que incidiam sobre a poesia, romance, ensaio literário, literatura para infância e teatro. Na impossibilidade de estar presente por causas de força maior, a comunicação sobre o Teatro em 2007, a cargo da própria Sebastiana Fadda, foi lida pelo Presidente da Associação Portuguesa de Críticos Literários, escritor Liberto Cruz. Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores, 17 de dezembro de 2008.

Intervenção na sessão organizada pela Associação Portuguesa de Críticos Literários sobre os Balanços Literários de 2006, com as seguintes comunicações: poesia (Manuel Simões), romance (Eduardo Pitta), ensaio (Carlos Jorge Figueiredo Jorge), literatura para infância (Leonor Riscado), teatro (Sebastiana Fadda). Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores, 3 de março de 2008.

Comunicação sobre o teatro de Teresa Rita Lopes, apresentada numa sessão em homenagem à autora pela Sociedade Portuguesa de Autores; outros intervenientes: Eugénio Lisboa e António Cortes; Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores, 8 de fevereiro de 2007.

Comunicação sobre o teatro de Teresa Rita Lopes, apresentada numa sessão dedicada à autora na Galeria Verney de Oeiras; outros intervenientes: Eugénio Lisboa e António Cortes; Oeiras, 13 de janeiro de 2007.

#### **4. Participação em Fóruns e iniciativas internacionais**

Comunicações proferidas no âmbito da iniciativa *Viaggio in Itália: itinerari di arte e cultura attraverso le regioni italiane*, Lisboa, 31 de janeiro – 15 de fevereiro de 2008, organizada pelo Instituto Italiano de Cultura em Portugal. Conferência *O teatro de Carlo Goldoni, avvocato veneziano*, dia 4 de fevereiro; apresentação do vídeo *Arlecchino servitore di due padroni*, dia 6 de fevereiro; apresentação do vídeo *La locandiera*, dia 7 de fevereiro; apresentação do vídeo

*Le baruffe chiozzotte*, dia 8 de fevereiro; Lisboa, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa.

Participação no I Encontro Ibérico de Revistas de Teatro, que decorreu em Cangas do Morrazo nos dias 6 e 7 de julho de 2008, organizado pela Revista Galega de Teatro. Presença em representação da revista *Sinais de cena*, que foi apresentada aos outros intervenientes com uma comunicação proferida no segundo dia de trabalhos.

Comunicação apresentada no seminário interativo de tradução literária, *Comprensione e mediazione italiano-portoghese*, integrado no âmbito das V Jornadas de Línguas Vivas promovidas pelo UNIL, Grupo Universitário de Investigação em Línguas Vivas da FLUL, Secção Italiano, coordenação da Prof.<sup>a</sup> Serenella Pelaggi; Lisboa, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 16 de março de 2001.

Comunicação sobre a divulgação do teatro de Luigi Pirandello, Eduardo De Filippo e Dario Fo em Portugal, integrada na conferência *La lingua del teatro moderno: Pirandello, De Filippo, Dario Fo*, proferida pelo Prof. Dr. Pietro Trifone, Reitor da Università per Stranieri de Siena. 1ª Semana da Língua Italiana no Mundo, 15 a 20 de outubro de 2001. Lisboa, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 19 de outubro de 2001.

Colaboração com o Instituto Italiano de Cultura em Portugal, dirigido pelo Prof. Giuseppe Manica, na apresentação da escritora Francesca Sanvitale (junho de 1998, Pavilhão da União Latina, Expo) e do volume *Il poema ha ritrovato il suo poeta*, do escritor e pintor Miguel Barbosa (setembro de 1998, sede do IICP).

## 5. Participação em Júris de Prémios de Teatro

Membro do Júri da 2ª edição do Prémio Luso-brasileiro de Teatro António José da Silva, promovido anualmente pela Fundação Nacional das Artes (Funarte), Brasil, e pelo Instituto Camões, em parceria com a Direção-Geral das Artes e o Teatro Nacional D. Maria II. Os elementos brasileiros do júri foram Carmem Cinyra Gadelha Pereira (Universidade Federal do Rio de Janeiro), pesquisadora teatral, Edwaldo Machado Cafezeiro (UNI-Rio), e Fernando Antonio Pinheiro Villar Queiroz (Universidade de Brasília). Os elementos do júri do lado português foram: Sebastiana Fadda (Centro de Estudos de Teatro), Rui Mendes (ator, encenador e antigo professor na Escola Superior de Teatro e Cinema) e Pedro Mexia (diretor da Cinemateca Portuguesa). Os trabalhos do júri decorreram de março a junho de 2008.

Membro do Júri, juntamente com Maria Helena Serôdio, Paulo Eduardo Carvalho e João Carneiro, para atribuição do Prémio de Teatro 2005 (e de três Menções Honrosas) da Associação Portuguesa dos Críticos de Teatro; Lisboa, Fevereiro-Março 2006.

Membro do Júri, juntamente com Glória de Matos e Catarina Avelar, do Concurso Teatrália 2006, INATEL, final nacional; Lisboa, Aula Magna da Reitoria da Universidade de Lisboa, 17 de junho de 2006.

Membro do Júri, juntamente com Luiz Francisco Rebello, João Lourenço, Vera San Payo de Lemos, Francisco Pestana e Fernando Dacosta, do Grande Prémio de Teatro da Sociedade

Portuguesa de Autores - Teatro Aberto, em representação da Sociedade Portuguesa de Autores. Lisboa, Abril-Maio 2001.

## 6. Participação em sessões de lançamento de livros e debates

Participação na sessão de lançamento e apresentação do livro *O grito de silêncio ferido*, de autoria de Miguel Barbosa, publicado pela editora Vega; Lisboa, Museu Nacional de Arqueologia, 29 de novembro de 2007.

Apresentação da sessão de lançamento do livro *Jaime Salazar Sampaio: escritas à beira do palco*, publicado pela Sociedade Portuguesa de Autores - Publicações D. Quixote; outros intervenientes: Jaime Salazar Sampaio, José Jorge Letria, Carlos Curto e Teatro de Animação de Setúbal, Carlos Paniágua e Teatro Independente de Loures; Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores, 23 de novembro de 2006.

Apresentação da sessão de lançamento do livro *Alegre Campanha* (dramaturgia de Silvina Pereira a partir de textos jornalísticos de Eça de Queiroz, prefácio de Sebastiana Fadda) publicado pela Sociedade Portuguesa de Autores - Publicações D. Quixote; outros intervenientes: Carlos Reis, Silvina Pereira e Teatro Maizum, Lisboa, Grémio Literário, 6 de dezembro de 2006.

Apresentação da sessão de lançamento do livro *Teatro (As multinacionais da bondade, O canário já não canta e A materialização do amor)*, de Miguel Barbosa, publicado pela Universitária Editora, Lisboa, Museu Nacional de Arqueologia, 23 de novembro de 2005.

Apresentação da sessão *O Dramaturgo e a Prática Teatral*, dedicada ao encenador, escritor e dramaturgo Carlos Melo. O encenador João Machado fez um depoimento sobre o seu contacto profissional com o autor; Carlos e Clara Paniágua, do Teatro Independente de Loures, representaram excertos de algumas peças. Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores, 11 de fevereiro de 2004.

Apresentação da sessão de lançamento do livro *A asa e a casa*, de Teresa Rita Lopes, publicado pela editora Campo das Letras. Lisboa, Centro Cultural de Belém, Livraria Bertrand, 21 de março de 2004.

Apresentação da sessão de lançamento do livro *A última lição de Hipátia, O túnel dos ratos*, de Armando Nascimento Rosa, publicado pela editora Campo das Letras. Évora, Teatro Garcia de Resende, 25 de novembro de 2004.

Apresentação, juntamente com o crítico Carlos Porto, da sessão *O Dramaturgo e a Prática Teatral*, dedicada à encenadora e atriz Silvina Pereira. Os atores do Teatro Maizum representaram excertos do espetáculo *Alegre Campanha*, baseado em textos de Eça de Queiroz. Lisboa, Sociedade Portuguesa de Autores, 17 de junho de 2003.

Apresentação do livro de Georges Stobbaerts, *O corpo e a expressão teatral* (Lisboa, Hugin Editores, 2002, organização, redação e prefácio de Sebastiana Fadda), na sede da Sociedade Portuguesa de Autores, em Lisboa, no dia 6 de março de 2002.



Sessão sobre teatro organizada pelo Mestre George Stobbaerts e destinada aos seus praticantes de Aikido e alunos do curso de formação de atores do Teatro Experimental de Cascais, acompanhados por João Vasco. Outros convidados especiais o encenador Carlos Paniágua Fêteiro e o dramaturgo Jaime Salazar Sampaio. Várzea de Sintra, TenChi, 8 de junho de 2000.

Sessão subordinada ao tema da obra *O teatro do absurdo em Portugal*, apresentada por Fernando Midões e moderada por Eugénia Vasques. Estiveram presentes, entre outros, os dramaturgos Fiama Hasse Pais Brandão, Miguel Barbosa e Jaime Salazar Sampaio; o crítico Manuel João Gomes; os encenadores Joaquim Benite, Rogério de Carvalho e Leandro Vale; a atriz Teresa Gafeira. Almada, Forum Romeu Correia, Sala polivalente da Biblioteca Municipal, 13 de abril de 1998.

Comunicação feita na sessão de lançamento do livro *O teatro do absurdo em Portugal* (Lisboa, Edições Cosmos, 1998), apresentado pelo Dr. Luiz Francisco Rebello e pelo Prof. Dr. Urbano Tavares Rodrigues. Dignaram-se de estar presentes S. Ex. o Sr. Embaixador de Itália em Portugal Dr. Antonio Catalano di Melilli e o Ex. Sr. Conselheiro Cultural da Embaixada de Itália Prof. Giuseppe Manica. Lisboa, Teatro Nacional D. Maria II, Salão Nobre, 27 de março de 1998.

## **7. Organização / colaboração em outras iniciativas**

Colaboração com a Direção do Centro de Estudos de Teatro na organização do Dia Aberto às escolas, com o acolhimento dos alunos da Escola Secundária Passos Manuel, da Escola Secundária Artística António Arroio e do Grupo Cena Múltipla. A iniciativa decorreu no dia 20 de maio de 2010, nos espaços da Universidade de Lisboa, envolvendo também, para além do Centro de Estudos de Teatro (Professoras Doutoras Maria João Almeida e Maria Helena Serôdio), a Direção do Curso de Licenciatura em Artes do Espetáculo (Prof. Doutor Fernando Guerreiro), o Departamento de Recursos Humanos (Dr.ª Denise Moura) e a Biblioteca da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa. Encerrou o evento um encontro com o ator e investigador Guilherme Filipe.

Colaboração com a Direção do Centro de Estudos de Teatro na organização do Dia Aberto às escolas, com o acolhimento dos alunos do 11º ano do curso de Interpretação da Escola Secundária Gil Vicente de Lisboa. A iniciativa decorreu no dia 23 de abril de 2009, nos espaços da Universidade de Lisboa, envolvendo também a Direção do Curso de Licenciatura em Artes do Espetáculo, o Departamento de Recursos Humanos e a Biblioteca da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa.

Colaboração com o Instituto Italiano de Cultura em Portugal na iniciativa 8½ Festa do cinema italiano. 02-09 abril '09 Lisboa/Porto. No âmbito deste ciclo de projeção de produções cinematográficas, Sebastiana Fadda e José Colaço Barreiros asseguraram a tradução do guião da curta-metragem *Beket* (2008), de Davide Manuli.

Colaboração com a Direção do Centro de Estudos de Teatro na organização de um Dia Aberto às escolas do ensino secundário por parte dos Estudos Artísticos da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa. O Dia Aberto decorreu a 20 de maio de 2008 e previu a apresentação do referido curso por parte das Professoras Doutoras Maria Helena Serôdio, Maria João



Brilhante e Ana Paula Laburinho, a visita à exposição “O que é o teatro”, cedida pela Direção Geral das Artes, um encontro com o dramaturgo Miguel Castro Caldas. Paralelamente, e durante uma semana, foi assegurada a decorrência, no átrio da faculdade, duma Feira do Livro de Teatro.

Colaboração como tradutora para italiano do texto do audiovisual *Lisbon Experience*, produzido pela empresa (Pelas) Brumas da Memória e que será transmitido em várias línguas no Padrão dos Descobrimentos durante quatro anos. Lisboa, Novembro/Dezembro 2003, colaboração na revisão de Francesca Cerutti e Neva Pani.

Colaboração na organização da *Exposição* em homenagem ao dramaturgo Jaime Salazar Sampaio. A iniciativa foi inserida no Festival de Teatro de Portalegre, de 10 a 20 de novembro de 1999, pelo próprio Grupo de Teatro de Portalegre.

## 8. Outros workshops e cursos

Colaboração nos Seminários para Jovens Críticos de Teatro organizados pela Associação Portuguesa de Críticos de Teatro e acolhidos pelas Comédias do Minho, direção artística de João Pedro Vaz, no âmbito do 3º Fitavale (Festival de Itinerante de Teatro Amador do Vale do Minho) 2013. Dias 17 a 19 de maio, formador Rui Pina Coelho. Dias 24 a 26 de maio, formadoras Rita Martins e Sebastiana Fadda. Locais dos espetáculos: Melgaço, Monção, Paredes de Coura, Valença, e Vila Nova de Cerveira.

Participação no workshop de Tradução para Português da Ópera Italiana *Questa o quella per me pari sono...*, ministrado pela Doutora Daniela Di Pasquale no âmbito do projeto TeTra (Teatro e Tradução em Portugal, 1800-2010), coordenado pela Doutora Manuela Carvalho e financiado pela Fundação para a Ciência e Tecnologia. Lisboa, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Centro de Estudos Comparatistas, 23 de junho de 2009.

Organização de um workshop sobre tradução de teatro, do italiano para português, com o título *De algum teatro (talvez) italiano* (excertos de um texto anónimo do século XVI, de um texto de Eduardo De Filippo e de um texto de Dario Fo), ministrado no âmbito do congresso ACT 15, *Teatro e tradução. Palco de encontro*, Lisboa, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Centro de Estudos Comparatistas - Centro de Estudos de Teatro, 24 de março de 2006.

Participação no *Curso de Comunicação e Teatro* organizado pelo Budokan de Portugal, dirigido pelo Mestre Georges Stobbaerts, ligado às Artes do Budo e do Movimento, orientado pelo dramaturgo Jaime Salazar Sampaio. Outros convidados especiais, o músico e cantor Francisco d’Orey, o poeta e escritor Mário Máximo, a jornalista Ana Maria Ribeiro; Lisboa, Budokan de Portugal, abril a junho de 1998.

Participação no *Atelier de Tradução Literária* dirigido pelas Professoras Françoise Wuilmart e Júlia Escobar, organizado pela Associação Portuguesa dos Tradutores; Oeiras, Instituto Nacional de Administração, 8 e 9 de janeiro de 1998.

## 9. Entrevistas e intervenções radiofónicas

Breve intervenção no programa *Atlantis*, da Radio Due - RAI, Radio Televisione Italiana, apresentado por Lorenzo Scoles, como convidada italiana residente no estrangeiro. Tema da entrevista: Lisboa, cidade de cruzamento entre presente e passado. RAI Radio Televisione Italiana, 20 de abril de 2005.

Intervenção no programa *Viver em Portugal*, da RDP Internacional - RadioDifusão Portuguesa, apresentado por Mendes Calais e dedicado à vivência de estrangeiros integrados em Portugal. Lisboa, RDP Internacional, junho 2004.

Intervenção no programa *Evocações*, da Antena 2 - RadioDifusão Portuguesa, apresentado por Graça Vasconcelos e dedicado à obra de Cesare Pavese. Lisboa, RDP, 8 de setembro de 2002.